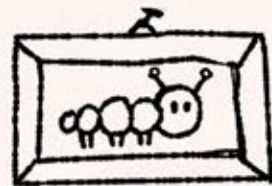


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

Merah Padam Muka Egbert



Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

Merah Padam Muka Egbert

Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

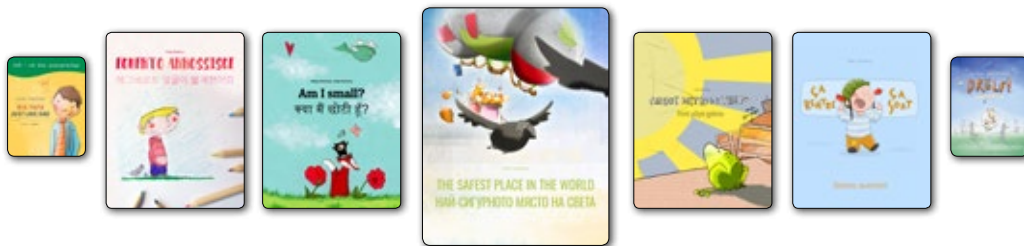
Merah Padam Muka Egbert



Malay (Bahasa Melayu)
English (English)

Translation (Malay): Sallehuddin Hadi and OHT Team

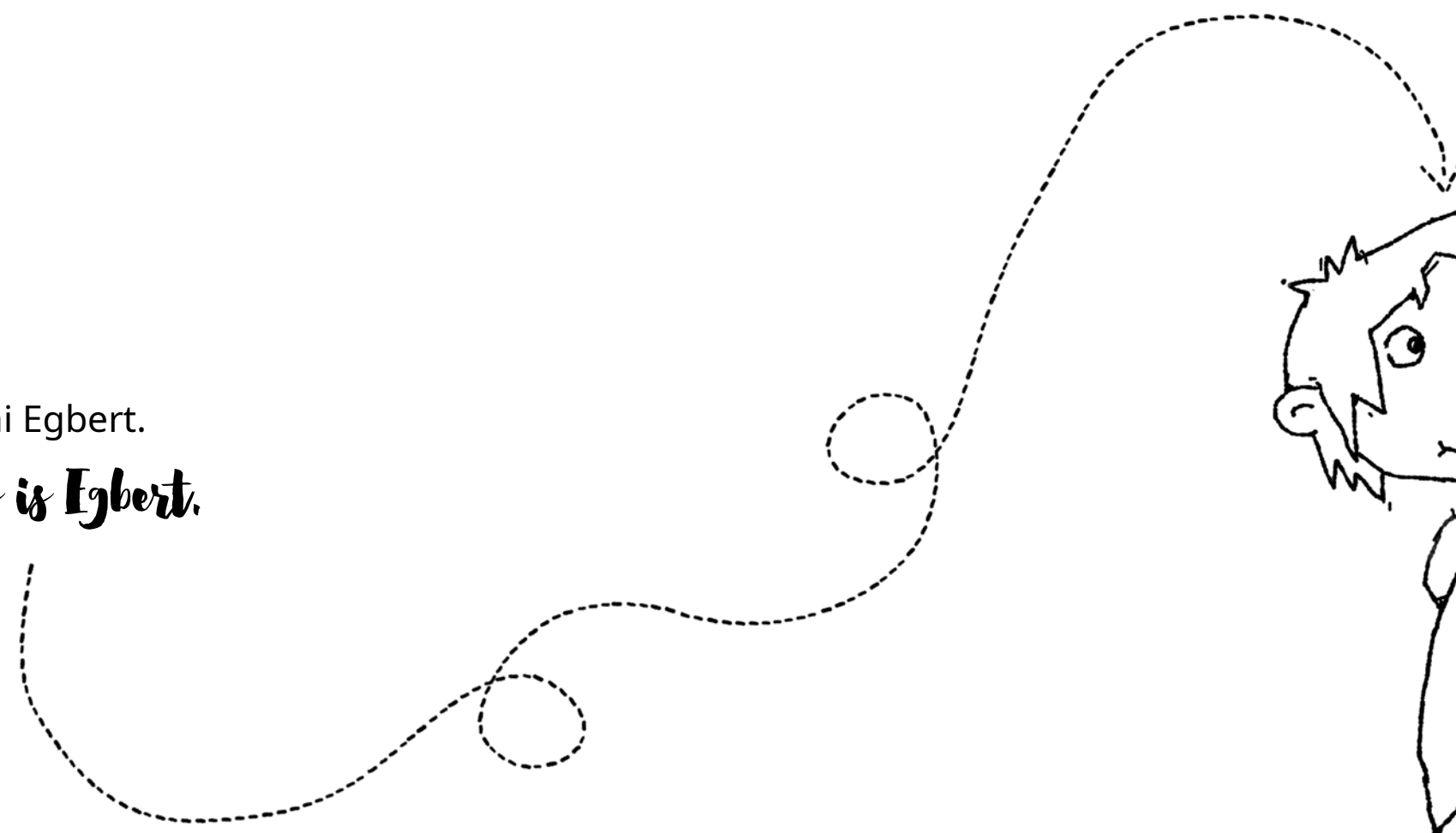
Translation (English): Philipp Winterberg, Sandra Hamer, David Hamer and EUP Team



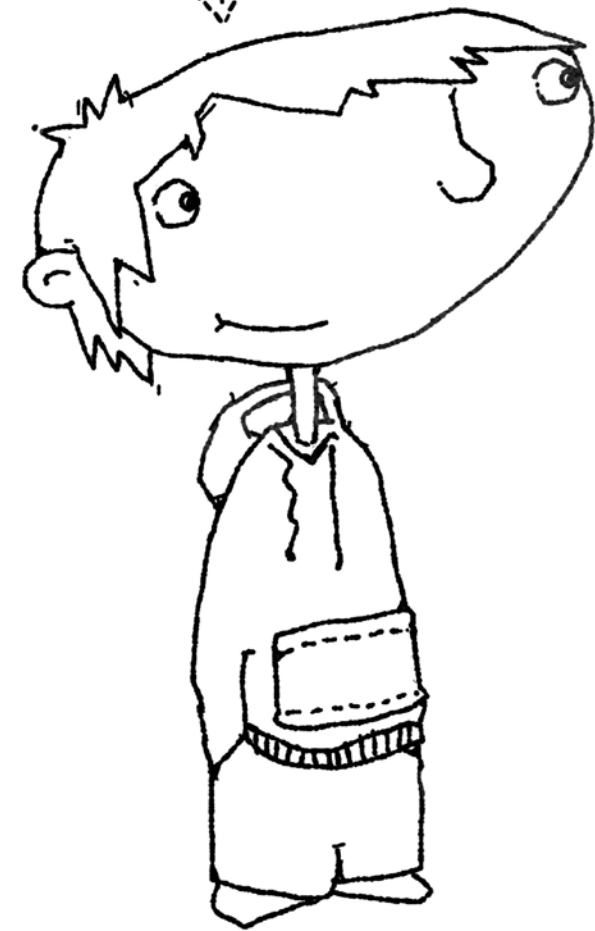
www.philippwinterberg.com



Ini Egbert.
This is Egbert.



Saya Egbert.
I'm Egbert.





Egbert suka benda-benda hijau.
Terutamanya zamrud dan naga.

*Egbert loves green things.
Especially emeralds
and dragons.*

Egbert tidak suka mimpi banjir.

Egbert dislikes yellow dreams.







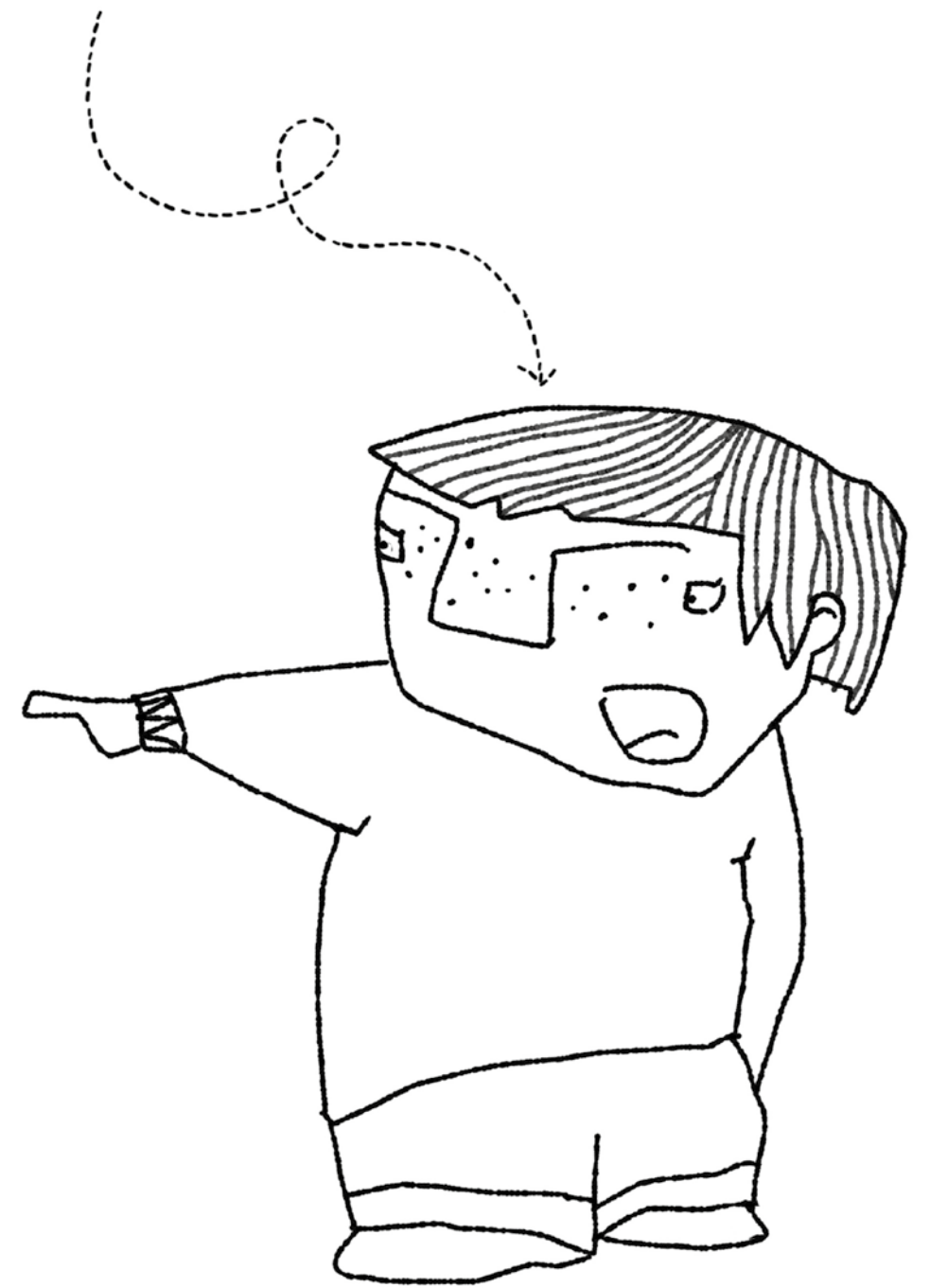
Egbert juga tidak suka kalau kebanjiran.
Ia membuatkan Egbert merah padam.

*Egbert dislikes yellow moments as well.
They make Egbert turn red.*



Ini Manfred.

This is Manfred.





SHUSHUBERT!
SHUSHUBERT!
EGBERT MACAM BAYI!

**PEEBERT! PEEBERT!
EGBERT IS A BABY!**

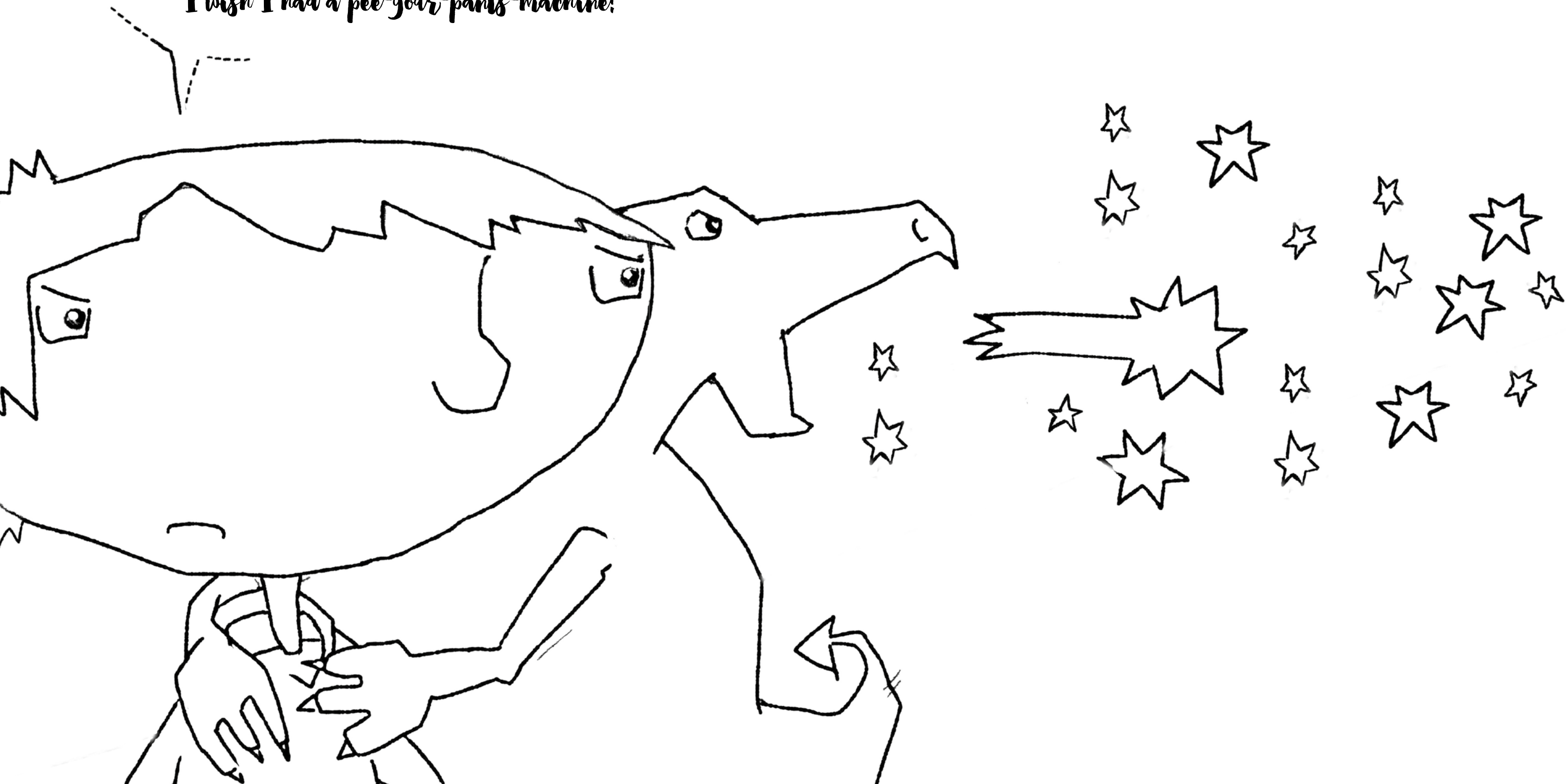
Bila Manfred kacau, Egbert juga merah padam.
Sangat marah dan merah.

*When Manfred is mean, Egbert also turns red.
Very angry and red.*



Bodoh punya Manfred yang jahat!
Kalaulah saya ada mesin yang boleh
membuatkan dia terkencing dalam seluar!

Stupid Manfred!
I wish I had a pee-your-pants-machine!



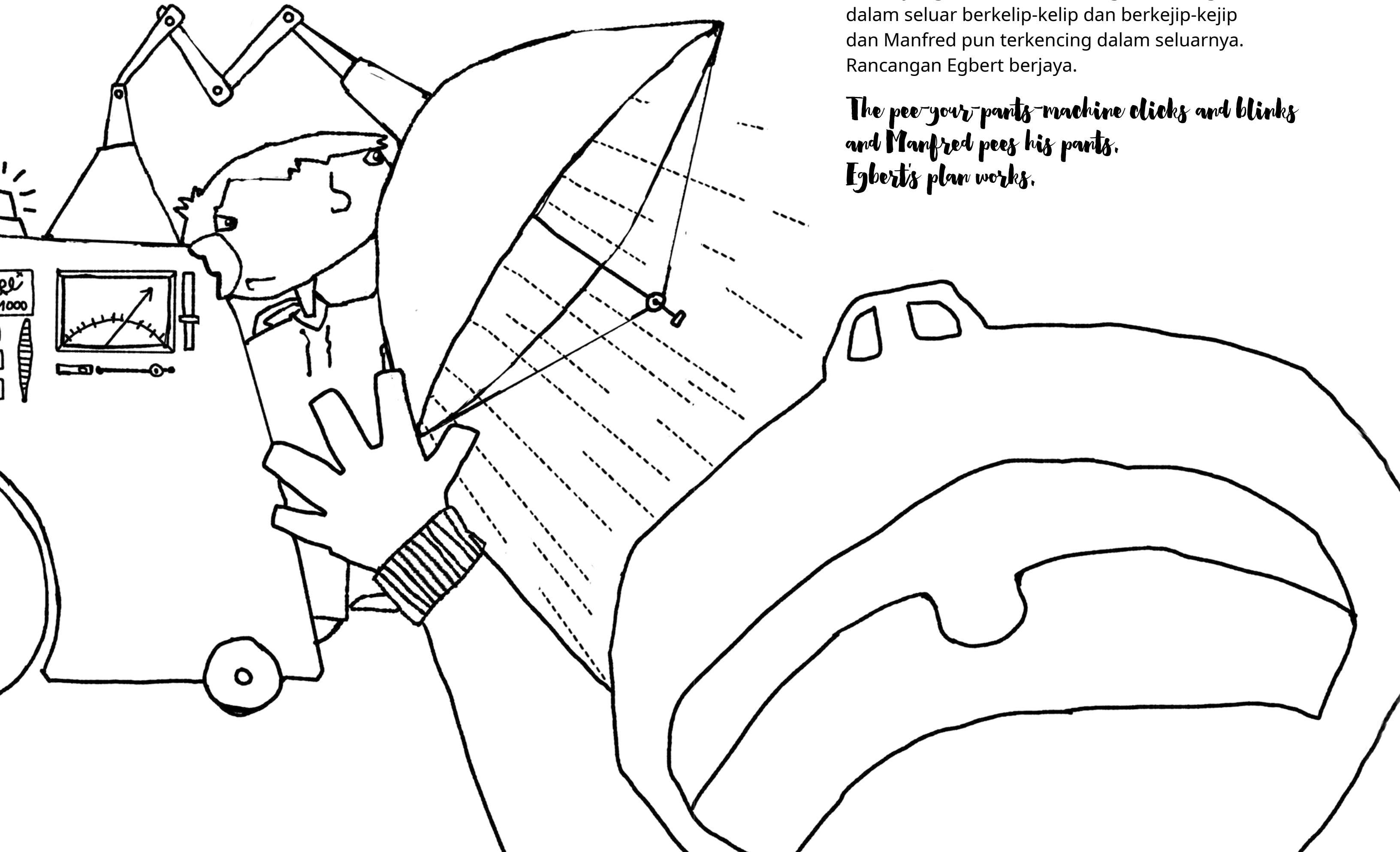


Egbert ada rancangan.
Manfred pasti... terperanjat!

*Egbert has a plan,
Manfred will be... surprised!*





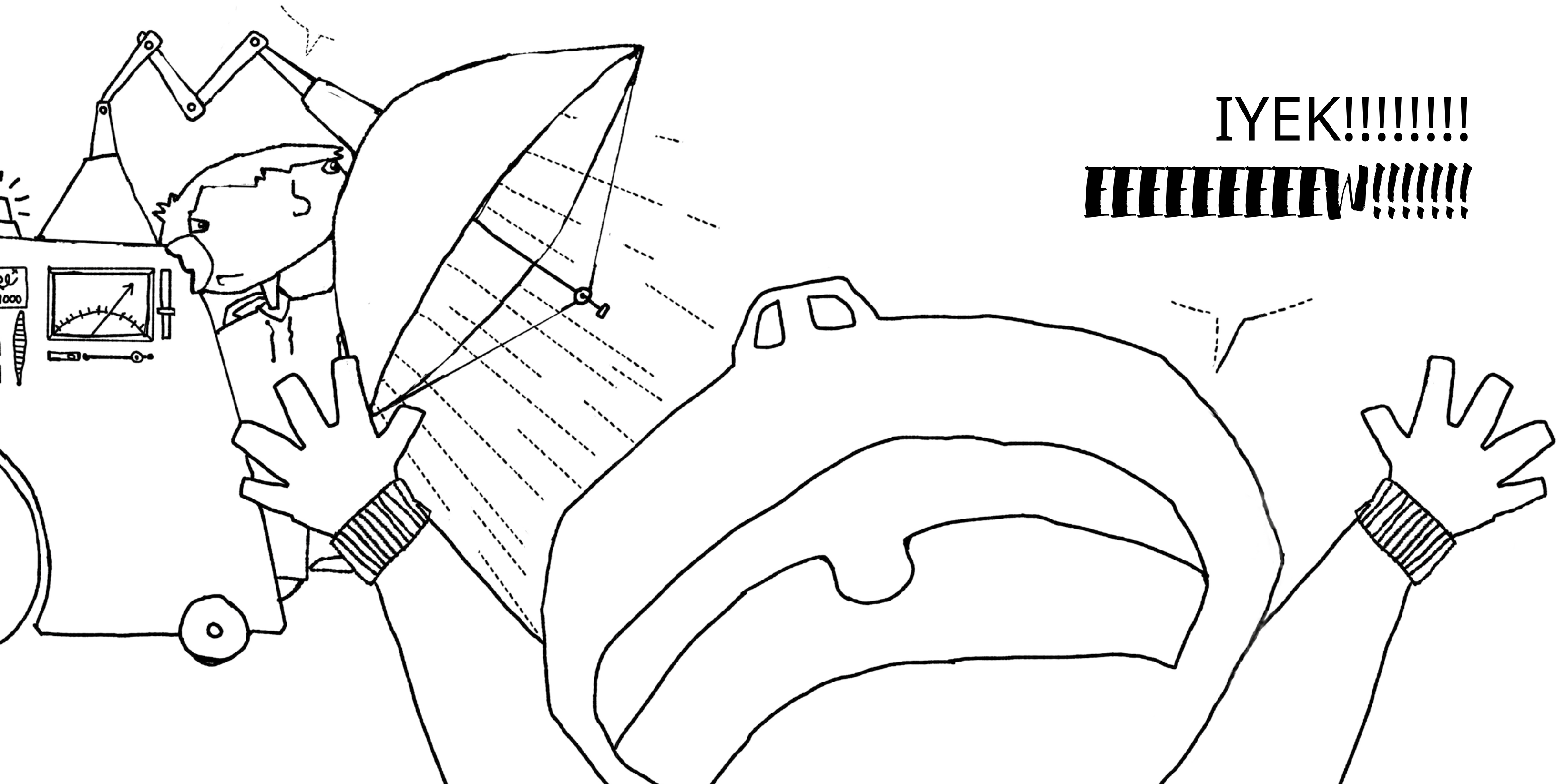


Mesin yang membuat orang terkencing dalam seluar berkelip-kelip dan berkecip-kecip dan Manfred pun terkencing dalam seluarnya. Rancangan Egbert berjaya.

The pee-your-pants-machine clicks and blinks and Manfred pees his pants. Egbert's plan works.

SHUSHUFRED! SHUSHUFRED!
MANFRED MACAM BAYI!

**PEEFRED! PEEFRED!
MANFRED IS A BABY!**



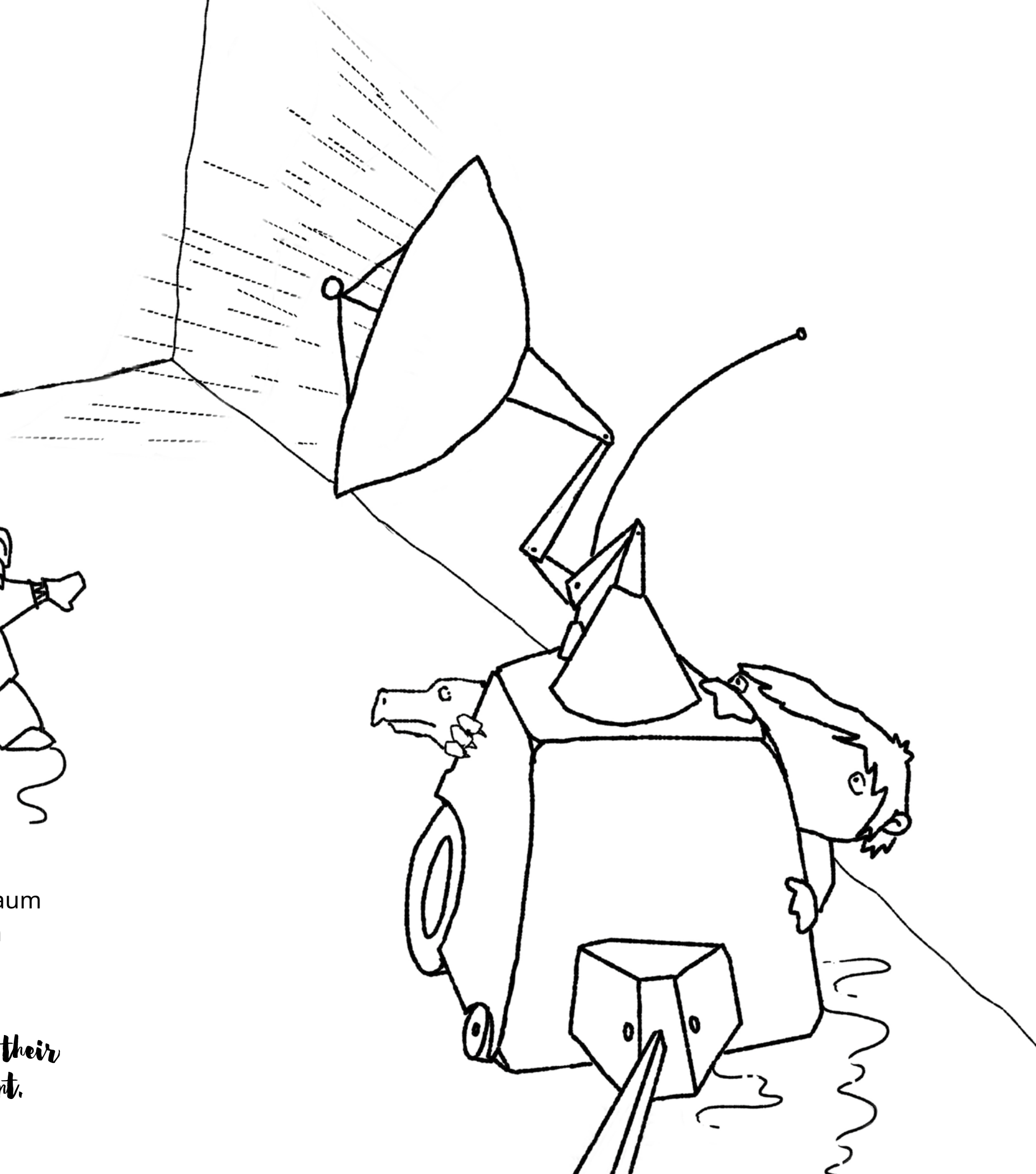
IYEK!!!!!!!
EEEEEEEEEW!!!!!!!

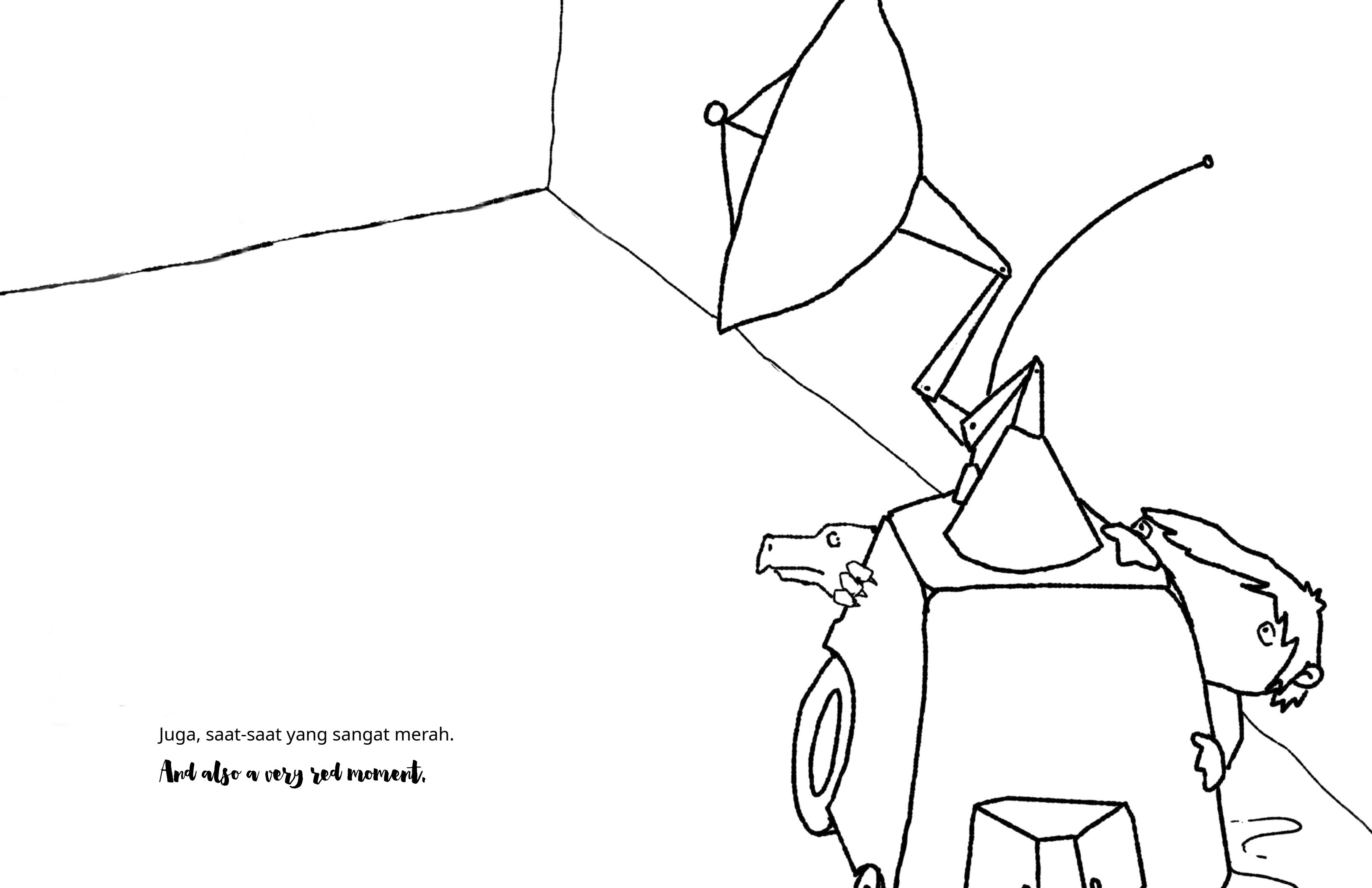




Mesin yang membuat orang terkencing dalam seluar mengaum dan berkelenting-kelentang dan semua orang terkencing dalam seluar mereka. Egbert dan kawannya si naga juga terkencing. Saat-saat kebanjiran.

The pee-your-pants-machine roars and clatters and everyone pees their pants. Even Egbert and his friend the dragon. A very yellow moment.





Juga, saat-saat yang sangat merah.

And also a very red moment.

Oh tidak! Saya telah membuatkan Manfred menjadi Shushufred dan saya pula menjadi Egbert yang jahat. Maafkan saya!

Oh-no! I made Manfred a Peefred and became a Meanbert myself. I'm sorry!

Sedih rasanya.
Saya teringin hendak bermimpi hijau!

Sigh, I wish I had a green dream!



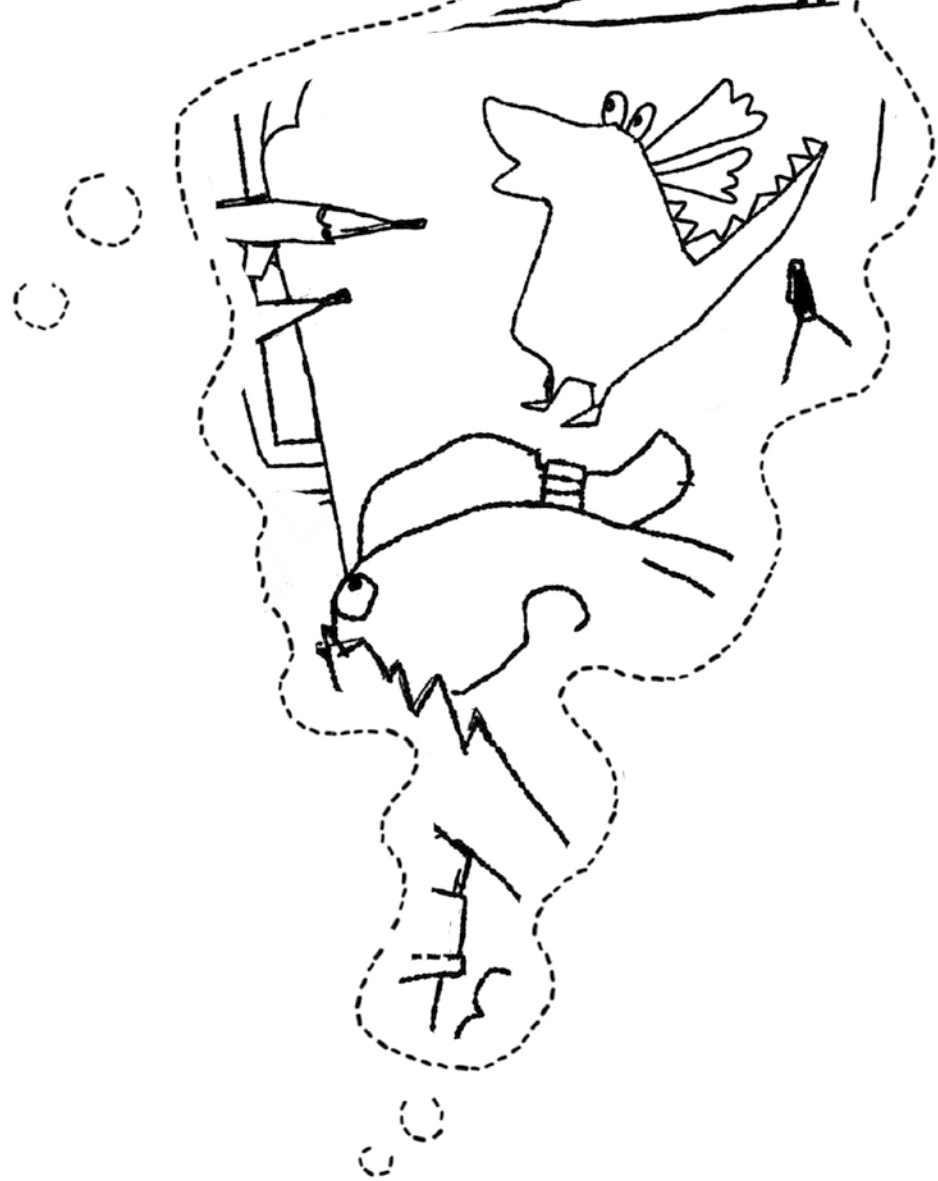




















Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

www.philippwinterberg.com

Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



About the Author...



Philipp B. Winterberg M.A. studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.



